



# DOPINGA KONTROLES PROCEDŪRA

## ПРОЦЕДУРА ДОПИНГ-КОНТРОЛЯ



### INFORMĀCIJA

sportistiem, treneriem, medīkiem par dopinga kontroli.

### ИНФОРМАЦИЯ

для спортсменов, тренеров и медиков о допинг-контроле.





## **1. Paziņojums par dopinga kontroli**

Tam ir jābūt rakstiskam, un jums tas jāparaksta.

## **1. Извещение о допинг-контроле**

Оно должно быть в письменном виде, и вы должны его подписать.



## **2. Reģistrēšanās un personas apliecības uzrādīšana**

Jūs varat izvēlēties arī kādu pavadītāju. Pēc reģistrēšanās un dokumenta uzrādīšanas jums izskaidros dopinga kontroles norisi.

## **2. Регистрация и предъявление удостоверения личности**

Вы можете выбрать также какое-либо сопровождающее лицо. После регистрации и предъявления документа вам объяснят, как происходит допинг-контроль.



### **3. Urīna parauga savākšanas trauciņa izvēle**

Kad esat gatavs nodot urīna paraugu, jums jāizvēlas viens no vairākiem piedāvātajiem aizzīmogotiem plastmasas trauciņiem urīna savākšanai.

### **3. Выбор емкости для сбора мочи**

Когда вы готовы сдать образец мочи, вам надо выбрать одну из нескольких предложенных опечатанных пластмассовых емкостей для сбора мочи.



#### **4. Urīna parauga savākšana**

Urīna parauga savākšana notiek tiešā dopinga kontroliera uzraudzībā. Trauciņā jābūt vismaz 75 ml urīna. Ja uzreiz netiek nodots vajadzīgais daudzums, jārīkojas saskaņā ar 12. punktu.

#### **4. Сбор образца мочи**

Сбор образца мочи происходит под непосредственным надзором лица, осуществляющего допинг-контроль. В сосуде должно быть не менее 75 мл мочи. Если необходимое количество не сдано сразу, следует действовать в соответствии с пунктом 12.

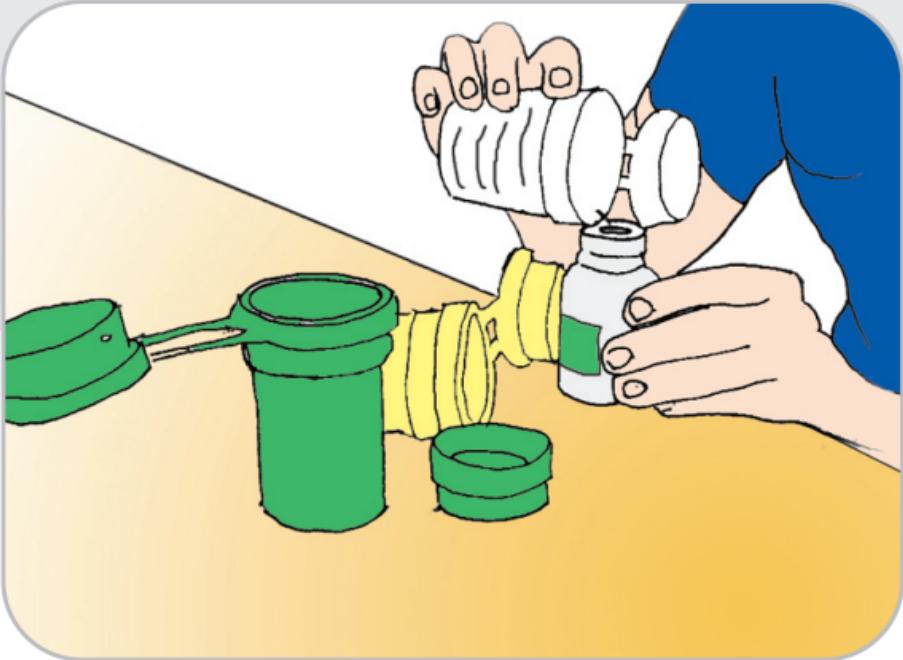


## 5. Pudelīšu izvēle

Kad nepieciešamais urīna daudzums atrodas trauciņā, jūs uzaicinās izvēlēties aizzīmogotu un kodētu pudelīšu komplektu ar konteineriem vai aizzīmogojamām kastītēm.

## 5. Выбор бутылочек

Когда необходимое количество мочи находится в сосуде, вас пригласят выбрать опечатанный и имеющий код комплект бутылочек с контейнерами или опечатанными коробками.



## 6. Urīna parauga sadalīšana, pH līmena un īpatnējā svara noteikšana

Urīna paraugs no plastmasas trauciņa ir jāsadala abās komplekta pudelītēs. Tas jādara vai nu jums, vai pēc jūsu pieprasījuma dopinga kontrolierim. pH līmenim ir jābūt robežās starp 5 un 7, bet īpatnējam svaram 1,010 vai augstākam. Ja pH un īpatnējā svara ekspresanalīze uzrāda citus skaitļus, jums var pieprasīt nodot urīna papildu paraugu.

## 6. Распределение образца мочи, определение уровня pH и удельного веса

Образец мочи из пластмассового сосуда надо распределить между обеими бутылочками комплекта. Это должны сделать либо вы сами, либо, по вашей просьбе, лицо, осуществляющее допинг-контроль. Уровень pH должен быть между 5 и 7, а удельный вес – 1,010 или выше. Если экспресс-анализ pH и удельного веса показывают другие цифры, вас могут попросить сдать дополнительный образец мочи.



## **7. Pudelīšu aizvēršana un aizzīmogošana**

Jūs vai pēc jūsu pieprasījuma dopinga kontrolieris aizver pudelītes un pārbauda to hermētiskumu. Tad pudelītes tiek aizzīmogotas un kodētas ar īpašām metodēm.

## **7. Запечатывание и опечатывание бутылочек**

Вы (либо, по вашей просьбе, лицо, осуществляющее допинг-контроль) закрываете бутылочки и проверяете их герметичность. После этого бутылочки опечатывают и кодируют особым способом.



## **8. Dopinga kontroles anketas aizpildīšana**

Pudelīšu kodus dopinga kontrolieris ierakstīs dopinga kontroles anketā. Jums jāpārbauda, vai tas izdarīts pareizi. Atsevišķos gadījumos anketā tiks ierakstīts urīna pH līmenis vai īpatnējais svars.

## **8. Заполнение Анкеты допинг-контроля**

Лицо, осуществляющее допинг-контроль, записывает коды бутылочек в анкету допинг-контроля. Вы должны проверить, сделано ли это правильно. В отдельных случаях в анкету записывают показатель уровня pH или удельного веса.



## **9. Lietoto medikamentu uzskaitē**

Dopinga kontrolieris lūgs jūs informēt par medikamentiem, kurus esat lietojis noteiktā laikā pirms dopinga kontroles. Neaizmirstiet pieminēt vitamīnus, homeopātiskas zāles, augu preparātus, kontracepcijas tabletēs. Šī informācija būs konfidenciāla un nekur netiks izmantota.

## **9. Учет применяемых медикаментов**

Лицо, осуществляющее допинг-контроль, попросит вас проинформировать его о медикаментах, которые вы принимали за определенное время до процедуры допинг-контроля. Не забудьте упомянуть витамины, гомеопатические средства, растительные препараты, контрацептивные таблетки. Эта информация останется конфиденциальной и нигде не будет использована.

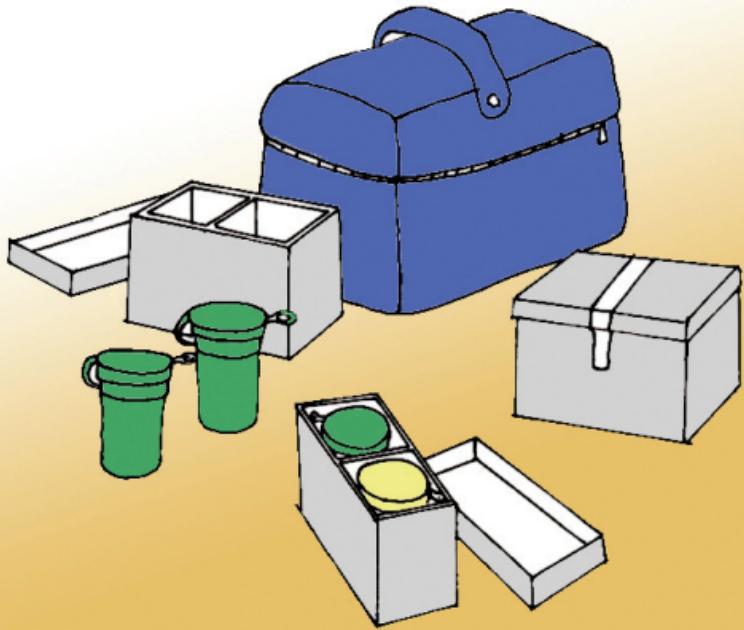


## **10. Dopinga kontroles anketas parakstīšana**

Parakstot dopinga kontroles anketu, jūs apstiprināt, ka visa procedūra noritējusi pareizi un jums nav nekādu iebildumu. Ja ir kādas piezīmes, jūs tās drīkstat ierakstīt anketā šim nolūkam paredzētā speciālā ailē. Jums obligāti jāparaksta anketa. Tad dopinga kontrole ir pabeigta.

## **10. Подписание Анкеты допинг-контроля**

Подписав анкету допинг-контроля, вы подтверждаете, что вся процедура прошла правильно и у вас нет никаких возражений. Если имеются какие-либо замечания, вы можете вписать их в анкету, в предназначенную для этого графу. Вы должны обязательно подписать анкету. После этого допинг-контроль закончен.

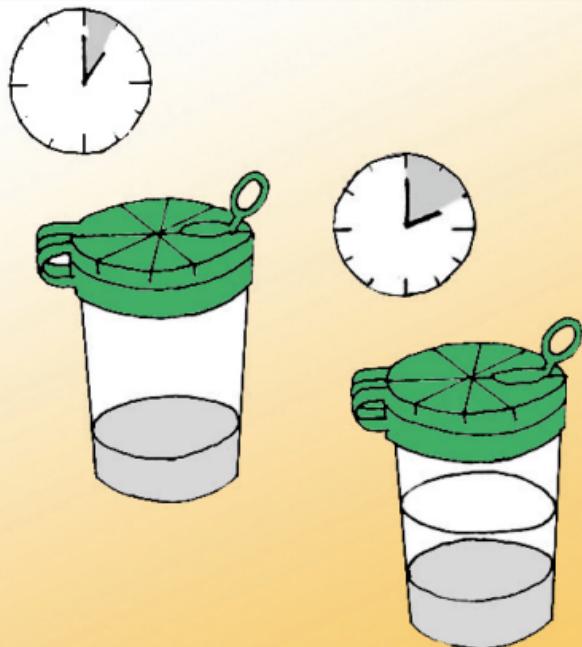


## **11. Iepakošana transportēšanai**

Dopinga kontroles vietā paraugi tiek rūpīgi iepakoti konteineros vai aizzīmogotās kastēs nosūtīšanai uz Pasauļes antidopinga aģentūras (WADA) akreditētu laboratoriju.

## **11. Упаковка для пересылки**

Образцы тщательно пакуют в контейнеры или опечатанные коробки там же, где проходил допинг-контроль, для пересылки в лабораторию, аккредитованную Всемирным антидопинговым агентством (WADA).



## 12. Īpašs gadījums: daļēji nodota analīze

Ja jūs nododat nepietiekošu daudzumu urīna, tas tiks iepildīts pagaidu pudelītē, kuru aizzīmogos. Šīs pudelītes kodu ierakstīs dopinga kontroles anketā. Kad jūs būsiet gatavs nodot atlikušo daļu, tad abas daļas tiks salietas kopā.

## 12. Особый случай – частично сданный анализ

Если вы сдали недостаточное количество мочи, ее помещают во временную бутылочку, которую опечатывают. Код этой бутылочки запишут в анкете допинг-контроля. Когда вы будете готовы сдать остальную часть, обе части будут слиты вместе.

Sagatavota saskaņā ar Eiropas Padomes Antidopinga konvencijas Kontroles grupas izstrādāto izglītības materiālu Clean Sports Guide – “Ceļš uz tīru sportu”.

Подготовлена в соответствии с просветительными материалами Clean Sports Guide – “Путь к чистому спорту”, разработанными Группой контроля Антидопинговой конвенции Европейского Совета.



ANTIDOPINGA  
NODAĻA **smc**



BOV SIA "Sporta medicīnas centrs"  
Antidopinga nodaļa  
Raiņa bulv. 27, Rīga, LV-1050  
Tālr. 7226164, fakss: 7227306,  
e-pasts: [info@antidopings.lv](mailto:info@antidopings.lv)

Центр спортивной медицины  
Антидопинговый отдел  
Бульв. Райня, 27, Рига, LV-1050  
Тел. 7226164, факс: 7227306,  
e-mail: [info@antidopings.lv](mailto:info@antidopings.lv)